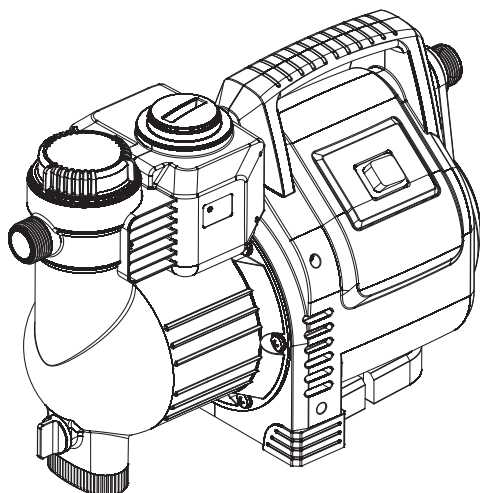
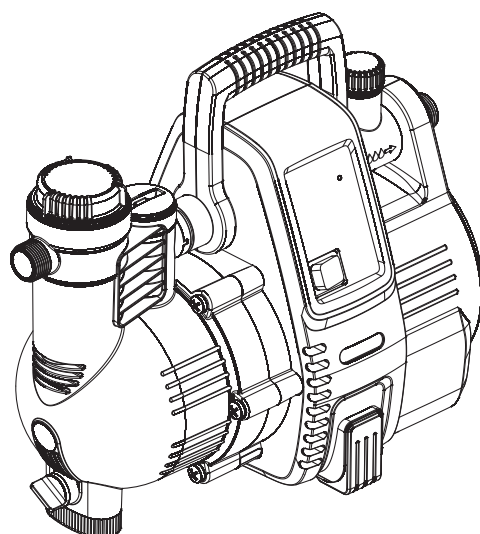




Classic 3500/4 Art. 1757

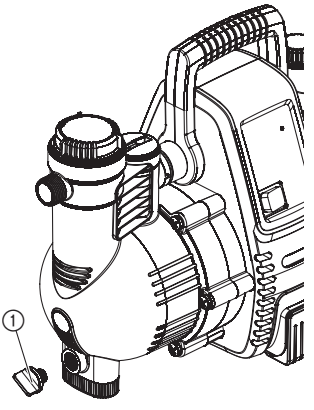
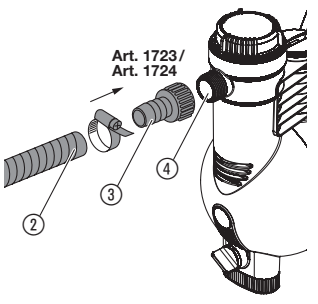
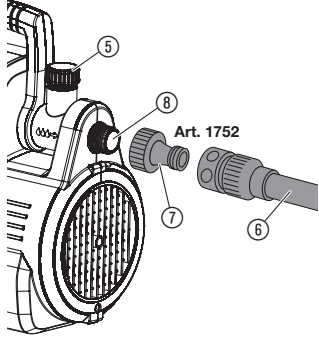
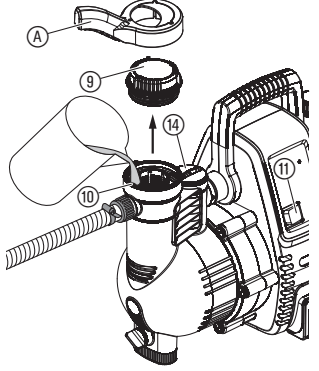
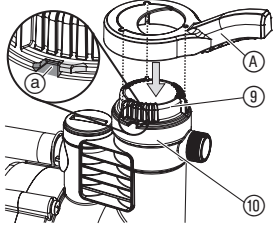
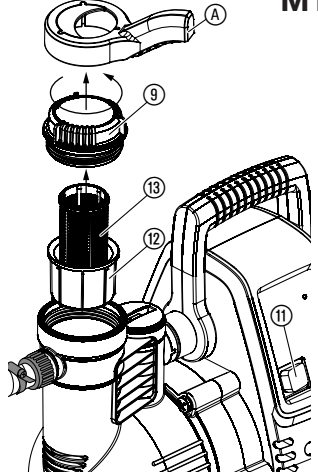
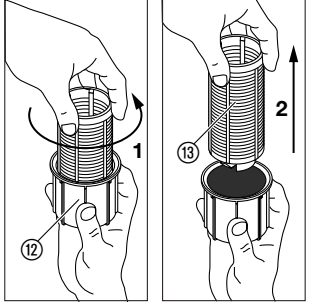
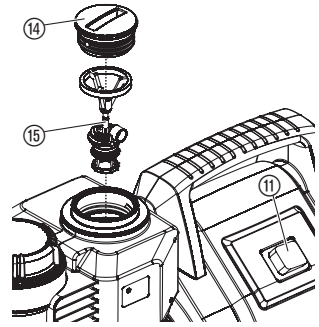
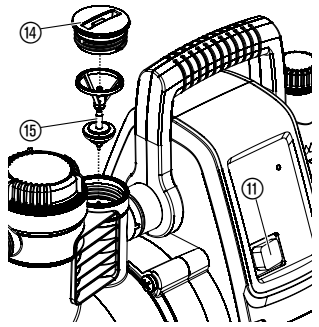
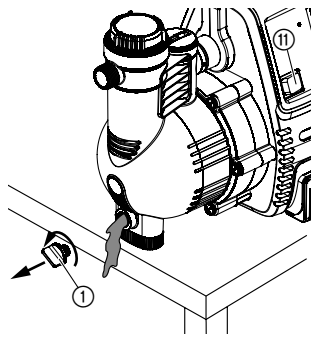
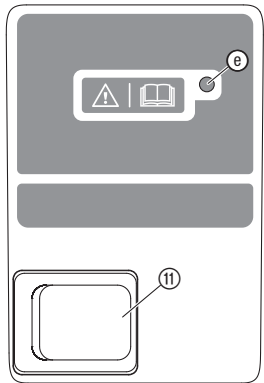
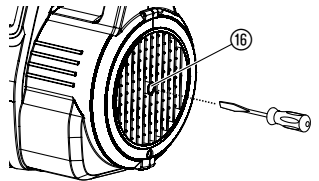
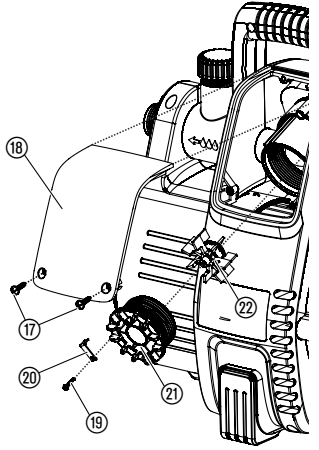
DE	Betriebsanleitung Haus- & Gartenautomat
EN	Operator's manual Automatic Home & Garden Pump
FR	Mode d'emploi Automate pour la maison et le jardin
NL	Gebruiksaanwijzing Elektronische hydrofoorpomp
SV	Bruksanvisning Pumpautomat för hem och trädgård
DA	Brugsanvisning Hus- & haveautomat
FI	Käyttöohje Paine- ja puutarhapumppu
NO	Bruksanvisning Hus- og hageautomat
IT	Istruzioni per l'uso Pompa automatica per uso domestico e giardino
ES	Instrucciones de empleo Estación de bombeo para casa y jardín
PT	Manual de instruções Bomba de pressão para casa e jardim
PL	Instrukcja obsługi Hydrofor elektroniczny
HU	Használati utasítás Háztartási- és kerti automata szivattyú
CS	Návod k obsluze Domácí a zahradní automat
SK	Návod na obsluhu Domáci a záhradný automat



Comfort 4000/5 Art. 1758

EL	Οδηγίες χρήσης Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου
RU	Инструкция по эксплуатации Автоматический напорный насос
SL	Navodilo za uporabo Hišni in vrtni avtomat
HR	Upute za uporabu Kućni & vrtni automat
SR/BS	Uputstvo za rad Kućni i baštenski hidropak
UK	Інструкція з експлуатації Автоматична станція побутового й садового водопостачання
RO	Instrucțiuni de utilizare Pompa automată pentru casă & grădină
TR	Kullanma Kılavuzu Ev ve bahçe otomati
BG	Инструкция за експлоатация Автоматична помпа за дома и градината
SQ	Manual përdorimi Pompë automatike për shtëpi & kopsht
ET	Kasutusjuhend Automaatne majapidamis- ja aiapump
LT	Eksplotavimo instrukcija Buitinis ir sodo siurblys
LV	Lietošanas instrukcija Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

I1 	I2 	I3 	O1 
O2 	M1 	M2 	M3 
M4  Art. 1758	S1 	T1 	T2 
T3 			

UK

1. БЕЗПЕКА	86
2. УСТАНОВКА	87
3. ОБСЛУГОВУВАННЯ	87
4. ДОГЛЯД	88
5. ЗБЕРІГАННЯ	88
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	88
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	89
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ	89
9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ	90

Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки після досягнення 16 років.

Належне застосування:

Автоматична станція побутового й садового водопостачання GARDENA призначена для використання в домашніх умовах в будинках і на присадибних ділянках і не передбачена для використання в зрошувальних пристроях і системах в громадських скверах. Її можна застосовувати для відкачування дощової, водопровідної та хлорованої води.

Виріб не призначений для безперервного режиму роботи (наприклад, промислового застосування, безперервної циркуляції).

НЕБЕЗПЕКА! Не дозволяється перекачувати їдкі, легкозаймисті, агресивні або вибухонебезпечні рідини (як напр., бензин, керосин або нітророзчинники), солону воду, а також передбачені для вживання в їжу продукти харчування.

Збільшення тиску:

Якщо насос використовується для збільшення тиску, не перевищуйте максимально допустимий внутрішній тиск 6 бар (з напірного боку). При цьому тиск, що збільшується, й тиск насоса складаються.

- Наприклад: Тиск на виході з водопровідного крана = 2,0 бар. Максимальний тиск автоматичної станції побутового й садового водопостачання Classic 3500/4 = 3,5 бар. Повний тиск = 5,5 бар.

1. БЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Небезпека отримання травми через ураження електричним струмом.

- Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацьовування якого не повинен перевищувати 30 мА.



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Небезпека отримання травми через ураження електричним струмом.

- Від'єднайте виріб від електромережі перед проведенням робіт з технічного обслуговування або заміною деталей. Відключена вилка повинна знаходитися у вашої полі зору.

Безпечна експлуатація

Уникайте перевищення температури води 35 °C.

Не можна використовувати насос, якщо у воді знаходяться люди.

Рідина для переполювання може бути забруднена мастилом, що виступає.

Захисний вимикач

Реле захисту від „сухого ходу“: якщо вода не подається (занизкий струм), насос автоматично вимикається.

Захист від блокування: якщо двигун заблоковано (зависокий струм), насос автоматично вимикається.

Додаткові вказівки з техніки безпеки

Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Якщо в плавальному басейні або садовому ставку є люди, не використовуйте виріб.

- Переконайтеся, що електричні з'єднання знаходяться в захищеній від затоплення зоні.

- Захищайте штепсельну вилку від вологи.

З'єднувальний кабель



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Якщо обрізати штепсельну вилку, через кабель живлення волога може проникнути в електричну зону і викликати коротке замикання.

- Не обрізайте штепсельну вилку (наприклад, щоб прокласти кабель крізь стіну).

Для запобігання небезпечним ситуаціям заміна пошкодженого кабелю живлення повинна здійснюватися виробником, його ремонтною майстернею або кваліфікованим фахівцем.

Згідно з DIN VDE 0620 переріз кабелю живлення й подовжувального кабелю не повинен бути меншим за переріз шлангопроводів з умовним позначенням H07RN-F.

Довжина кабелю повинна складати 10 м.

Дані на фірмовій табличці повинні співпадати з параметрами мережі електроживлення.

Якщо виріб не використовується, відключіть його від електроживлення.

Забезпечте захист штепсельної вилки та з'єднуального кабелю від перегрівання, оливи та гострих країв.

Не тримайте насос за кабель електроживлення під час перенесення насоса, не витягуйте штепсельну вилку з розетки за кабель електроживлення.

У якості додаткового захисного пристрою можна використовувати дозволений запобіжний вимикач.

- Відповідну інформацію ви можете отримати у свого електрика.

Для експлуатації насоса використовуйте подовжувальний кабель із заземленням.

Не використовуйте пошкоджений насос.

Перед використанням перевірте насос на наявність пошкоджень (зокрема кабель електроживлення й штепсельну вилку).

- У разі пошкодження обов'язково віддайте насос на перевірку до сервісного центру GARDENA.

Особиста безпека



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задиху!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задиху для маленьких дітей.

Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми внаслідок контакту з гарячою водою!

Якщо електронний блок управління несправний, і водопостачання з боку впуску насоса не здійснюється, вода в насосі може нагріватись і, витікаючи, спричиняти небезпеку отримання травми.

- Від'єднайте насос від основного джерела постачання, зачекайте, доки вода не охолоне (прибл. 10 – 15 хвилин), а потім підключіть водопостачання з боку впуску. Тільки після цього можна знову вводити насос в експлуатацію.

Не використовуйте виріб, якщо ви втомилась або знаходитесь під впливом наркотичних засобів, алкоголю або медикаментів. Миттєва неувважність під час експлуатації може спричинити тяжкі травми.

Під час підключення насоса до системи водопостачання необхідно дотримуватись регіональних санітарних норм, щоб запобігти зворотному всмоктуванню непитної води.

Вода, що проходить через насос, питною не є.

Під час роботи з виробом збирайте волосся, не надягайте шарфи й подібний одяг, що нещільно прилягає до тіла.

Стежте за тим, щоб біля насоса або середовища, що перекачується, не було дітей і сторонніх осіб.

Для запобігання сухому ходу насоса кінець всмоктувального шланга повинен завжди знаходитись під водою.

→ Перед кожним використанням наповнюйте насос рідиною, що перекачується (прибл. 2 – 3 л).

Насос потрібно встановити на міцну рівну основу й захистити від переповерхнення. Уникайте падіння насоса в воду.

Дуже дрібний пісок може потрапити через вбудований фільтр (розмір отвору 0,45 мм) і прискорити зношення гідравлічних компонентів.

→ Якщо перекачується вода з вмістом піску, необхідно додатково застосовувати **Фільтр попереднього очищення GARDENA, арт. 1730** (розмір отвору 0,1 мм).

Температура рідини, що перекачується, повинна складати від 2 °C до 35 °C.

Температура зберігання повинна складати від 2 °C до 70 °C.

2. УСТАНОВКА



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Небезпека отримання травми через ураження електричним струмом.

→ Від'єднайте виріб від мережі перед встановленням.

Установка [зобр. І1]:

Забезпечте достатню вентиляцію біля вентиляційних отворів. Відстань між насосом і стіною не повинна бути меншою за 5 см. Уникайте всмоктування забруднень (наприклад, піску або землі) через вентиляційні отвори.

Встановіть насос таким чином, щоб він не зіслизав, а під зливною пробкою ① можна було встановити збірну посудину достатнього розміру для спорожнення насоса або системи.

Встановіть насос на безпечній відстані (не менше 2 м) від середовища, що перекачується.

Якщо можливо, встановіть насос вище поверхні води, що перекачується. Якщо це неможливо, встановіть між насосом і всмоктувальним шлангом вакуум-стійку запірну арматуру, наприклад, для очищення вбудованого фільтра.

Якщо систему встановлено нерухомо, то з боку впуску й випуску потрібно встановити відповідну запірну арматуру. Це важливо, наприклад, для проведення на насосі робіт із техобслуговування або очищення, а також для вимкнення.

З'єднання:



УВАГА!

GARDENA Фітінги на стороні всмоктування і на стороні нагнітання потрібно тільки міцно одівати. Перед нагвинчуванням всмоктуючого шланга на впускний отвір перевірити наявність кільця-ущільнювача та чи воно не пошкоджене. При використанні металевих патрубків при неправильному монтажі може пошкодитися приєднувальна різьба. З цієї причини прикручувати з'єднувальні деталі треба дуже обережно. Для герметизації металевих з'єднань використовувати тільки ущільнювальну стрічку.

Сторона всмоктування:

Не використовуйте на стороні всмоктування вставні деталі водопровідного шланга! Для цього слід використовувати вакуумощільний шланг, наприклад:

- Комплект для забірного шлангу GARDENA арт. 1411/1418
- Забірний шланг GARDENA для забивних колодязів арт. 1729
- Всмоктувальний шланг GARDENA, що продається на метри, із Шланговим хомутом GARDENA арт. 7192/7191.

При забрудненні робочої рідини дуже дрібними частинками додатково до вбудованого фільтра рекомендується **Попередній фільтр грубого очищення для насоса GARDENA арт. 1730/1731.**

Для скорочення часу повторного всмоктування ми рекомендуємо використовувати всмоктувальний шланг зі зворотним клапаном, що запобігає спорожненню всмоктувального шланга після виведення з експлуатації насоса.

Важливо під час стаціонарного монтажу:

При великій висоті всмоктування використовуйте всмоктувальний шланг малого діаметру (3/4").

Напірна сторона:

На напірній стороні потрібно застосовувати герметичний шланг, наприклад:

- Садовий шланг GARDENA (3/4") з арт. 18113 із З'єднувальним комплектом GARDENA з арт. 1752.

Важливо під час стаціонарного монтажу:

Якщо виріб стаціонарно встановлений в закритому приміщенні, то для підключення до господарського питного водопостачання можна використовувати тільки гнучкі шланги (наприклад, армовані), а не жорсткі труби. Таким чином можна знизити рівень шуму й запобігти пошкодженню внаслідок гідравлічних ударів. Стаціонарні трубопроводи можна встановлювати тільки з нахилом на перших 2 м. Щоб уникнути пошкодження різьби, в разі використання металевих з'єднань виконуйте ретельний і точний монтаж.

Підключення всмоктувального шланга [зобр. І2]:

1. Прикрутіть з'єднання ③ до всмоктувального патрубка ④ й щільно затягніть його від руки.
2. Надягніть всмоктувальний шланг ② на з'єднання ③ й закріпіть його, наприклад, за допомогою **Шлангового хомути GARDENA, арт. 7192/7191.**
3. Якщо висота всмоктування перевищує 4 м, закріпіть всмоктувальний шланг (наприклад, на дерев'яній стійці). При цьому вода менше давитиме своєю вагою на насос та всмоктувальний шланг.

Підключення напірного шланга [зобр. І3]:

Напірний шланг можна закріпити за допомогою різьби 33,3 мм (G1) з'єднання, що обертається на 120° ⑤, та/або горизонтального з'єднання ⑧.

1. Прикрутіть кран ⑦ на виході насоса ⑤/⑧ й щільно затягніть його від руки.
2. Встановіть напірний шланг із шланговим з'єднанням ⑥ на кран ⑦.

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Небезпека отримання травми через ураження електричним струмом.

→ Від'єднайте виріб від мережі перед наповненням насоса.

Запуск автоматичної станції побутового й садового водопостачання [зобр. О1/О2]:

ВКАЗІВКА: Наведена максимальна висота самовсмоктування (див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ) досягається лише в тому випадку, якщо насос заповнено, а напірний шланг під час першого самовсмоктування піднятий догори відразу за виходом насоса, щоб рідина не могла витікати через напірний шланг. Під час використання всмоктувального шланга зі зворотним клапаном піднімати напірний шланг не потрібно.

1. За допомогою ключа ④, що входить до комплекту постачання, відкрутіть кришку ⑨ на камері фільтра.
2. Повільно заливайте рідину, що перекачується, в наливний патрубок ⑩ (прибл. 2 – 3 л) таким чином, щоб рівень води не опускався нижче впуску зі сторони всмоктування, і вода не витікала з горизонтального впуску.
3. **Стаціонарний монтаж:** відкрутіть захисний кожух ④ й наповнюйте насос рідиною, що перекачується, доки вона не почне виливатись з горизонтального впуску.
4. Злийте залишки води з напірного шланга, щоб під час наповнення й продувки виходило повітря.
5. Відкрийте запірну арматуру в напірному трубопроводі (приладдя для поливу, кран тощо), щоб під час всмоктування виходило повітря.
6. **Стаціонарний монтаж:** Якщо через стаціонарний монтаж спорожнити трубопровід подачі неможливо, відгвинтіть захисний кожух ④. Може витікати значна кількість рідини. Приготуйте збірну посудину достатнього розміру.
7. Закрутіть до упору ④ кришку ⑨ камери фільтра.
8. **Нестационарний монтаж:** підніміть напірний шланг одразу за виходом насоса.
9. Вставте штепсельну вилку з'єднувального кабелю до мережевої штепсельної розетки.
10. Переведіть вимикач увімк./вимк. ⑩ в положення **I**. Вимикач увімк./вимк. загориться, і насос запуститься.

Процес всмоктування може тривати до 6 хвилин. Якщо після цього вода не перекачуватиметься, насос вимкнеться,

і з'явиться повідомлення про помилку 2 (див. 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ).

11. Щойно насос почне безперервно подавати воду, знову закрийте запірну арматуру на напірному трубопроводі.

Приблизно за 10 секунд після закриття запірної арматури насос автоматично вимикається.

Насос готовий до експлуатації (режим очікування).

Електронний блок управління:

Насос оснащено електронним блоком управління.

Коли тиск падає нижче тиску увімкнення, насос автоматично запускається.

Щойно подача води припиняється, він автоматично вимикається.

Програма для малої кількості води й сигнал появи крапель води:

Сигнал появи крапель води:

У разі витоків або крапання водопровідного крана тиск постійно падає нижче тиску увімкнення, внаслідок чого насос постійно вмикається й вимикається.

Якщо насос починає постійно вмикатись і вимикатись, він автоматично вимикається для запобігання небажаного витoku води (відображається помилка 4 "Сигнал появи крапель води").

Програма для малої кількості води:

Для запобігання передчасному вимкненню насоса в разі несанкціонованого використання з невеликою кількістю води (наприклад, пральні машини або крапельний полив), сигнал появи крапель активується тільки за 60 хвилин (програма для малої кількості води).

Циклічне увімкнення й вимкнення насоса під час програми для малої кількості води не впливає на термін служби насоса.

Експлуатація пральних машин:

У пральних машин після завершення подачі мінімальної кількості води програма для малої кількості води із тривалістю експлуатації 60 хвилин автоматично повернеться до нормального режиму роботи насоса, що забезпечить безпроблемну експлуатацію пральної машини й понад 60 хвилин.

При постійному крапельному поливі:

якщо програма для малої кількості води потрібна Вам довше ніж 60 хв., зрошення треба перервати на 5 хв. до того, як сплинуть 60 хвилин. Після цього програмою для малої кількості води можна користуватися ще наступні 60 хвилин.

4. ДОГЛЯД



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Небезпека отримання травми через ураження електричним струмом.

→ Від'єднайте виріб від мережі перед техобслуговуванням.

Чищення фільтра [зобр. M1/M2]:

- У разі необхідності перекрийте всю запірну арматуру на стороні всмоктування.
- За допомогою ключа (A), що входить до комплексу постачання, відкрутіть кришку (9) на камері фільтра.
- Викрутіть змінний елемент фільтра (12)/(13) вертикально вгору.
- Утримуйте склянку (12), обертайте фільтр (13) проти годинникової стрілки 1 й витягніть фільтр 2 (штикове з'єднання).
- Промийте склянку (12) під проточною водою й очистіть фільтр (13), наприклад, м'якою щіткою.
- Вставте фільтр на місце у зворотній послідовності.
- Запустіть насос (див. 3. ОБСЛУГОВУВАННЯ).

Очищення зворотного клапана [зобр. M3/M4]:



УВАГА!

Не можна експлуатувати насос без зворотного клапана.

- У разі необхідності перекрийте всю запірну арматуру на стороні всмоктування.
- Відкрийте точки водорозбору, щоб скинути тиск на напірній стороні. Після цього закрийте точки водорозбору, щоб не спорожнити підключені трубопроводи через насос.

- Відгвинтіть кришку (14) зворотного клапана відповідним інструментом.
- Зніміть зворотний клапан (15) й промийте його під проточною водою.
- Встановіть зворотний клапан (15) на місце у зворотній послідовності.
- Запустіть насос (див. 3. ОБСЛУГОВУВАННЯ).

5. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації [зобр. S1]:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

- Переведіть вимикач увімк./вимк. (11) у положення 0.
- Від'єднайте насос від мережі.
- Відкрийте споживач на напірній стороні.
- Від'єднайте шланги, підключені на напірній стороні й стороні всмоктування.
- Відгвинтіть зливну пробку (1).
- Поверніть насос на сторону всмоктування й напірну сторону й тримайте, поки з обох боків не витече вся вода.
- Зберігайте насос в сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

Утилізація:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС)

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.



ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірної пункту з утилізації.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!

Небезпека отримання травми через ураження електричним струмом.

→ Від'єднайте виріб від мережі перед усуненням несправностей виробу.

Усунення несправностей за допомогою системи діагностики несправностей [зобр. T1]:

Насос обладнано системою діагностики несправностей, яка відображає різні несправності за допомогою світлодіодних індикаторів помилки (2).

- Від'єднайте насос від мережі.
- Застосуйте відповідні способи усунення несправностей з таблиці, наведеною нижче.
- Знову запустіть насос.
Індикатор несправностей очищено, й насос знову готовий до експлуатації.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Світлодіодний індикатор помилки блимає 1 раз (з інтервалом 2 секунди)	Під час введення в експлуатацію насос не подає воду протягом 30 секунд.	
Насос не всмоктує	Насос недостатньо заповнений рідиною, що перекачується.	→ Заповніть насос і переконайтесь у тому, що під час всмоктування вода не витікала зі напірної сторони (див. 3. ОБСЛУГОВУВАННЯ).
	Повітря не виходить на напірній стороні, тому що виходи на напірній стороні закриті.	→ Відкрийте виходи на напірній стороні (див. 3. ОБСЛУГОВУВАННЯ).
Насос не запускається	Корпус насоса нагрівся, й спрацював термозахисний вимикач.	1. Відкрийте запірну арматуру в напірному трубопроводі (скиньте тиск). 2. Забезпечте достатню вентиляцію і дайте насосу охолонути протягом прибл. 20 хвилин.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос не запускається	Крильчатка заблокована.	1. Відгвинтіть крильчатку (див. "Відгвинчування крильчатки"). 2. Дайте насосу охолонути протягом прибл. 20 хвилин.
Лише для арт. 1758: збір сигналу датчика витрати	Датчик витрати забруднений.	→ Очистіть датчик витрати (див. розділ "Очищення датчика витрати").
Світлодіодний індикатор помилки блимає 2 раз (з інтервалом 2 секунди)		
Насос не всмоктує	Несправність на стороні всмоктування.	→ Опустіть кінець шланга у воду. → Усуньте порушення герметичності на стороні всмоктування, за наявності. → Очистіть зворотний клапан всмоктувального трубопроводу й перевірте напрямок монтажу. → Очистіть всмоктувальний фільтр на кінці всмоктувального шланга. → Очистіть ущільнення кришки фільтра й затягніть кришку до упору (див. 4. ДОГЛЯД). → Очистіть фільтр в насосі.
	Всмоктувальний шланг деформований або викривлений.	→ Використовуйте новий всмоктувальний шланг.
Насос не запускається	Спрацював термозахисний вимикач (перегрівання двигуна).	→ Дайте насосу охолонути протягом прибл. 20 хвилин.
Світлодіодний індикатор помилки блимає 3 раз (з інтервалом 2 секунди)		
Перервано водопостачання на стороні всмоктування	Несправність на стороні всмоктування.	→ Опустіть кінець шланга у воду. → Усуньте порушення герметичності на стороні всмоктування, за наявності. → Очистіть зворотний клапан всмоктувального трубопроводу й перевірте напрямок монтажу. → Очистіть всмоктувальний фільтр на кінці всмоктувального шланга. → Очистіть ущільнення кришки фільтра й затягніть кришку до упору (див. 4. ДОГЛЯД). → Очистіть фільтр в насосі.
	Всмоктувальний шланг деформований або викривлений.	→ Використовуйте новий всмоктувальний шланг.
Насос не запускається	Спрацював термозахисний вимикач (перегрівання двигуна).	→ Дайте насосу охолонути протягом прибл. 20 хвилин.
Лише для арт. 1758: збір сигналу датчика витрати	Датчик витрати забруднений.	→ Очистіть датчик витрати (див. розділ "Очищення датчика витрати").
Світлодіодний індикатор помилки блимає 4 раз (з інтервалом 2 секунди)		
Активовано сигнал появи крапель	Порушення герметичності на напірній стороні (наприклад, крапає кран).	→ Усуньте порушення герметичності на напірній стороні, за наявності.
	Перевищено максимальну тривалість для сигналу появи крапель (програма для малої кількості води 60 хв.).	→ При використанні програми для малої кількості води скоротіть тривалість поливу або перервіть роботу на 5 хвилин. → Збільшіть витрату води.
	Зворотний клапан заблокований.	→ Очистіть зворотний клапан (див. "Очищення зворотного клапана").
Лише для арт. 1758: збір сигналу датчика витрати	Датчик витрати забруднений.	→ Очистіть датчик витрати (див. розділ "Очищення датчика витрати").

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос не запускається або раптово зупиняється під час експлуатації.	Штепсельна вилка не підключена.	→ Вставте штепсельну вилку.
	Перерва електропостачання.	→ Перевірте запобіжник і кабелі.
	Спрацював пристрій захисного відключення (струм витоку).	→ Відключіть насос від мережі електроживлення і зверніться до сервісного центру GARDENA.
	Електрична несправність.	→ Відключіть насос від мережі електроживлення і зверніться до сервісного центру GARDENA.

Відгвинчування крильчатки [зобр. T2]:
Якщо крильчатку заблоковано забрудненням, **світлодіодний індикатор помилки блимає 1 раз (з інтервалом 2 секунди)**.

- Поверніть вал двигуна ⑩ викрутою.
Таким чином ви відкрутите заблоковану крильчатку.
- Запустіть насос (див. 3. ОБСЛУГОВУВАННЯ).

Лише для арт. 1758: Очищення датчика витрати [зобр. T3]:
Якщо датчик витрати заблоковано забрудненням, **світлодіодний індикатор помилки блимає (з інтервалом 2 секунди)**.

- Відгвинтіть обидва гвинти ⑪.
- Зніміть захисний кожух ⑩.
- Відгвинтіть гвинт ⑩ й зніміть затискач ⑫.
- Відкрутіть захисну кришку ⑬, повернувши її проти годинникової стрілки (наприклад, за допомогою викрутки).
- Зніміть крильчатку ⑭ й очистіть її.
- Очистіть корпус датчика витрати.
- Встановіть крильчатку ⑭ на місце у зворотній послідовності.
- Спочатку встановіть захисний кожух ⑩ згори, а потім затягніть обидва гвинти ⑪ низу.
- Запустіть насос (див. 3. ОБСЛУГОВУВАННЯ).

**ВКАЗІВКА:** в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Автоматична станція побутового й садового водопостачання	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 1757)	Значення (арт. 1758)
Мережева напруга	В (змін. струм)	230	230
Частота мережі	Гц	50	50
Номінальна потужність/ Споживана потужність у режимі очікування	Вт	800 / 1,5	1100 / 1,5
З'єднувальний кабель	м	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Макс. перепускна спроможність	л/ч.	3500	4000
Макс. тиск	бар	4,0	4,5
Макс. висота відкачування рідини	м	40	45
Макс. висота всмоктування	м	7	8
Тиск при включенні	бар	1,9 ± 0,2	1,9 ± 0,2
Допустимий внутрішній тиск (напірна сторона)	бар	6	6
Вага	кг	8,1	12,5
Рівень звукової потужності L _{wa} ¹⁾ ; виміряний/гарантований Похибка K _{wa} ¹⁾	дБ (А)	73 / 76 2,71	76 / 78 2,32

Метод вимірювань згідно з: ¹⁾ RL 2000/14/EC

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ

Всмоктуючі шланги GARDENA	Неламкі і вакуумщільні, можна придбати на вибір як товар, що продається на метри, діаметром 19 мм (3/4")-, 25 мм (1")- або 32 мм (5/4") без з'єднувальної арматури, або як товар фіксованої мірної довжини в комплекті із з'єднувальною арматурою, всмоктувальний фільтр і захист від зворотного потоку.
---------------------------	--

З'єднувальні деталі GARDENA	Для вакуумційного приєднання відсмоктувальної труби, що продається на метри.	арт. 1723/1724
Приймальний фільтр із зворотнім останком GARDENA	Для оснащення всмоктуючих шлангів, які поставляються в погонних метрах.	арт. 1726/1727
GARDENA Всмоктуючий шланг забивного колодязю	Для стійкого до вакууму з'єднання насоса до забивного колодязю або жорсткими трубами. Довжина 0,5 м. Із двосторонньою 33,3 мм, (G 1) внутрішньою різьбою.	арт. 1729
Фільтр насоса для попередньої очистки GARDENA	Особливо пропонується для перекачування води, яка містить пісок.	арт. 1730/1731
З'єднувальний комплект GARDENA	З'єднувальний комплект для напірних шлангів 1/2".	арт. 1750
З'єднувальний комплект GARDENA	З'єднувальний комплект для напірних шлангів 3/4".	арт. 1752

9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ ГАРАНТІЯ

Сервісне обслуговування:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантія:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає для цього виробу гарантію на 2 роки (з дати покупки), якщо виріб буде використано виключно у приватних цілях. На вживані вироби, придбані на вторинному ринку, дана гарантія виробника не поширюється. Надана гарантія поширюється на всі істотні недоліки виробу, які на підставі доказів пояснюються дефектами матеріалу або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.
- В процесі експлуатації були використані тільки оригінальні GARDENA запасні та швидкозношувані частини.

Гарантія не поширюється на звичайний знос деталей і компонентів, візуальні зміни, а також швидкозношувані частини і витратні матеріали.

Гарантія виробника не впливає на право на гарантії від дилера/продавця.

Якщо у вас виникли проблеми з даним виробом, зверніться, будь ласка, до нашого сервісного центру. У гарантійному випадку відправте, будь ласка, несправний виріб разом з копією чека про покупку і описом неполадки, сплативши вартість пересилки, за адресою GARDENA сервісного центру, що знаходиться на зворотному боці.

Швидкозношувані деталі:

Крильчатка, фільтр і форсунка є швидкозношуваними деталями, й гарантія на них не розповсюджується.

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Кривая производительности насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

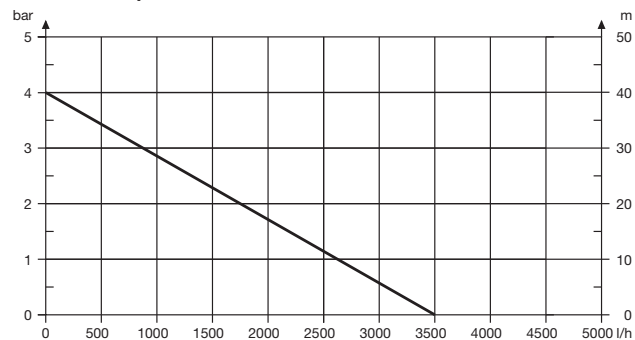
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

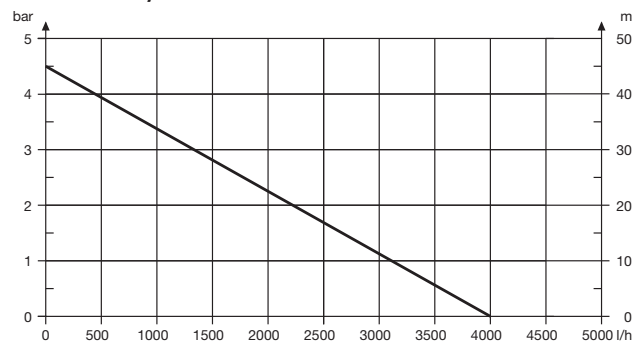
Siurblio charakterinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

Classic 3500/4



Comfort 4000/5



Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Opis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Haus- & Gartenpumpe Automatic Home & Garden Pump Automate pour la maison et le jardin Elektronische hydrofoorpomp Pumpautomat för hem och trädgård Hus- & haveautomat Paine- ja puutarhapumppu Pompa automatica per uso domestico e giardino Estación de bombeo para casa y jardín Bomba de pressão para casa e jardim Hydrofor elektroniczny Háztartási- és kert automata szivattyú Domáci a zahradní automat Domáci a záhradný automat Πισωτική αντλία νερού οικιακής χρήσης & κήπου Hišni in vrtni avtomat Kućni & vrtni automat Pompa automată pentru casă & grădină Автоматична помпа за дома и градината Automaatne majapidamis- ja aiarpump Buitinis ir sodo siurblys Ūdens apgādes automāts mājai un dārzam		Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN Normen EN ISO 12100 Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Áánitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku: gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad målt / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená namerane / zaručené Επίπεδο θορύβου: Raven zvonoče moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Mürasat: Triukšmo lygis: Tróškpa lėmenis : μετρημένο / συγυνημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais Art. 1757: Art. 1758: 73 dB(A) / 76 dB(A) 76 dB(A) / 78 dB(A)									
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:		Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:		Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:		Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalties numeris: Artikula numurs:		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:		Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metal, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:		2014	
Classic 3500/4 Comfort 4000/5		1757 1758		Ulm, den 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Fait à Ulm, le 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 2018.09.07. Ulm, 07.09.2018 Ulmissa, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, dnia 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, dnja 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, dnja 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, dana 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Улм, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulm, 07.09.2018 Ulme, 07.09.2018		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenc Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliojasis atstovas Pilnvarotā persona		Reinhold Pompe Vice President					

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Dış Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1757-20.960.07/0818
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com